

一本书和一个世界



[一本书和一个世界_下载链接1](#)

著者:郑鲁南主编

出版者:解放军文艺（昆仑）

出版时间:2008-1

装帧:

isbn:9787800408878

《一本书和一个世界》第二集中，有杨宪益老师谈英译本《红楼梦》的翻译感受，也有任吉生老师介绍翻译出版《战争风云》的前后经过；有李野光老师和惠特曼的情缘，也有冯春老师译普希金的甘苦……书中的每一篇文章，都使《一本书和一个世界》更加丰富完善。

阅读和翻译在很大程度上是一种偶然，一个人亲近一本书，是一种机缘，一个人由于喜爱这本书而产生了翻译的愿望，是希望更多的人了解这本书，来分享读书的快乐。翻开浩如烟海的书目，不难发现，一个世纪以来，文学的力量和智慧不仅影响着人类社会的进步，也影响了一代又一代人，那些内容隽永的经典名篇，至今经久不衰。《一本书和一个世界》集中展现了文学翻译家结合自己翻译的一本外国文学名著，谈翻译过程中的感悟、出版过程中的坎坷，或再版后的补正以及独到见解。读者能够在翻译家睿智和深刻的思想背后，看到翻译家语言文字转换的才能和卓越的风格。

作者介绍:

目录:

[一本书和一个世界_下载链接1](#)

标签

翻译

关于书的书

杨宪益

文学

一本书和一个世界2

爱书

楊憲益

translation

评论

副标题拖后腿了。看故事总是不错的。

真好 大爱收藏

quite boring. old-fashion sentences.

虽然排版和标题都是史上最差 看在芸姐的份上给的4星好吗

译海人生的起起落落，勾起多少对过去的思考。

翻译是再创作。

[一本书和一个世界_下载链接1](#)

书评

《一本书和一个世界》第2集，想是第1本出来后读者及市场反映颇好，编者于是再接再厉编出了第二本，对外国文学及翻译感兴趣的，想来乐于读读这两本书。但是在这第2本里，尽管也有不少名翻译家，但这二方阵的成色比起第一方阵稍有逊色，尤其觉得难以接受的，是这两本书都有一个...

1.给差评不是书很差，作为一个普通老百姓，没有资格去对一本书指指点点，但是，当初买这本书真的是冲着书名，如此大气的书名去的。满以为是有血多好书推荐，翻译背后的故事，结果呢？失望而归

2.血的教训，永远不要自不看书评的情况下看一本书，更别说买书了。否则是浪费时间.

..

没看过第一本，就这第二本而言，虽然里面的内容和副标题有些不符。里面谈论的内容不仅仅如副标题所说的“谈世界名著到中国”，还有讲电影翻译的，介绍中国名著到外国的。可能编者图省事，照搬了以前的吧。
看完的第一感觉就是翻译真是个苦差事。很多翻译家都是伏案工作...

[一本书和一个世界_下载链接1](#)